
ZMLUVA O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA

medzi

FORESPO DUNAJ 1 a.s.

ako Povinnou osobou

a

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

ako Oprávnenou osobou

Táto **ZMLUVA O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA** (ďalej len **Zmluva**) sa uzatvára doluuvedeného dňa, v Bratislave, podľa § 151 n zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení (ďalej len **Občiansky zákonník**) medzi nasledovnými stranami:

- (1) **FORESPO DUNAJ 1 a.s.**, so sídlom Karloveská 34, 841 04 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 232 463, zápis v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 5193/B (ďalej len **Povinná osoba**), a
- (2) **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, so sídlom Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika, IČO 35 850 370, zápis v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka číslo 3080/B (ďalej len **Oprávnená osoba**).

KEĎŽE:

- (A) Povinná osoba je výlučným vlastníkom (v podiele 1/1) Zaťaženého pozemku definovaného v článku 1, bode 1.1 Zmluvy, a
- (B) Strany majú záujem dohodnúť a upraviť vzájomné vzťahy, práva a povinnosti týkajúce sa Zaťaženého pozemku,

STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1 Definície

V Zmluve majú výrazy, ktoré sa začínajú s veľkým počiatočným písmenom nasledujúci význam:

Geometrický plán znamená geometrický plán č. 518/13 vyhotovený a autorizačne overený autorizovaným geodetom, Ing. Norbertom Czikhartom, dňa 12. apríla 2013 za účelom zakreslenia presného rozsahu Vecného bremena k časti Zaťaženého pozemku, na ktorom sa nachádza Regulačný prvok a prietokomer, a ktorý bol overený Správou katastra Senec dňa 2. mája 2013 pod číslom 536/13, a ktorého fotokópia tvorí prílohu č. 1 tejto Zmluvy.

Regulačný prvok a prietokomer znamená zariadenie vo vlastníctve Oprávnenej osoby nainštalované na náklady Oprávnenej osoby na časti verejnej kanalizácie vo vlastníctve spoločnosti Starland Holding a.s., so sídlom Dvořákovo nábrežie 10, 811 02 Bratislava, Slovenská republika, zápis v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č.: 1007/B, IČO: 35 683 015 (ďalej len **Starland**) v mieste napojenia na ČS Čierna voda vo vlastníctve Oprávnenej osoby, ktorý limituje prietok vody na objem dohodnutý v zmysle Zmluvy o odvádzaní odpadových vôd a úprave vzájomných práv a povinností dvoch vlastníkov verejných kanalizácií uzatvorenej medzi Oprávnenou osobou a Starland dňa 31. januára 2013 (ďalej len **Zmluva o odvádzaní odpadových vôd**) a ktoré sa nachádza na Zaťaženom pozemku.

Rozsah vecného bremena znamená zriadenie Vecného bremena na časti Zaťaženého pozemku o výmere 153 m² graficky znázornené v Geometrickom pláne.

Strany znamenajú zmluvné strany Zmluvy a **Strana** znamená ktorúkoľvek z nich.

Vecné bremeno má význam uvedený v článku 2 (*Predmet Zmluvy*) písm. (a) Zmluvy, a ktorého zriadenie bol Starland povinný zabezpečiť v zmysle ustanovení Zmluvy o odvádzaní odpadových vôd.

Zaťažný pozemok znamená pozemok parcely registra „C“, s parc. č. 2825, o výmere 115 413 m², druh pozemku Ostatné plochy, nachádzajúci sa v obci Chorvátsky Grob, okres Senec, katastrálne územie Chorvátsky Grob, zapísaný na liste vlastníctva č. 4274, vedenom Správou katastra Senec.

1.2 Odkazy

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v Zmluve na:

- (a) zákon alebo právny predpis sa bude vykladať ako odkaz na zákon alebo právny predpis v ich platnom a účinnom znení,
- (b) Zmluvu, akúkoľvek inú zmluvu alebo dokument sa bude vykladať ako odkaz na Zmluvu, inú zmluvu alebo dokument v ich platnom znení, a
- (c) článok, odsek alebo prílohu sa bude vykladať ako odkaz na článok, odsek alebo prílohu Zmluvy.

2. PREDMET ZMLUVY

- (a) Povinná osoba touto Zmluvou zriaďuje na Zaťažnom pozemku v prospech Oprávnenej osoby vecné bremeno *in personam*, ktorého obsahom je právo vstupu na Zaťažný pozemok pešo a motorovým vozidlom, prechodu a prejazdu cez Zaťažný pozemok za účelom správy, prevádzkovania, využívania, vykonávania kontroly, opráv a údržby Regulačného prvku a prietokomeru ako aj za iným účelom vyvolaným prevádzkovou potrebou Regulačného prvku a prietokomeru v Rozsahu vecného bremena ako vyplýva z Geometrického plánu (ďalej len **Vecné bremeno**).
- (b) Vecné bremeno sa zriaďuje k časti Zaťažného pozemku v Rozsahu vecného bremena, ktorý vyplýva z Geometrického plánu.
- (c) Oprávnená osoba Vecné bremeno prijíma a Povinná osoba sa zaväzuje Vecné bremeno strpieť. Vecné bremeno sa zriaďujú ako vecné bremeno *in personam*.
- (d) Osoby splnomocnené, poverené alebo určené Oprávnenou osobou budú oprávnené užívať Vecné bremeno v rozsahu, ktorý zodpovedá právu Oprávnenej osoby.
- (e) Oprávnená osoba je povinná pri výkone svojich práv počínať si tak, aby neobmedzovala v neprimeranej miere Povinnú osobu v užívaní Zaťažného pozemku.
- (f) V súvislosti s výkonom Vecného bremena je Oprávnená osoba povinná sa zdržať akýchkoľvek činností, ktoré by mohli ohroziť akékoľvek zariadenia, podzemné stavby,

telekomunikačné vedenia, elektrické rozvody alebo akékoľvek iné zariadenia umiestnené v alebo na Zaťaženom pozemku alebo ohroziť ich prevádzku.

- (g) V prípade, ak Oprávnená osoba z dôvodu výkonu práv zodpovedajúcich Vecnému bremenu spôsobí na Zaťaženom pozemku a/alebo na susedných nehnuteľnostiach (pozemkoch, stavbách) akúkoľvek škodu, je povinná bez zbytočného odkladu uskutočniť nápravu (uvedeným do pôvodného stavu) a v prípade ak uvedenie do pôvodného stavu nebude z akéhokoľvek dôvodu objektívne možné je povinná nahradiť Povinnnej osobe vzniknutú škodu v plnom rozsahu.

3. ODPLATA ZA ZRIADENIE, VZNIK A TRVANIE VECNÉHO BREMENA

3.1 Odplata za zriadenie Vecného bremena

Strany sa dohodli, že Vecné bremeno sa zriaďuje bezodplatne.

3.2 Podanie návrhu na vklad

- (a) Strany sa dohodli, že návrh na vklad Vecného bremena do katastra nehnuteľností podá na príslušnú správu katastra Oprávnená osoba, k čomu ju Povinná osoba týmto výslovne splnomocňuje.
- (b) Oprávnená osoba sa zaväzuje tento vklad Vecného bremena podať na príslušnej správe katastra najneskôr do 10 (desiatich) pracovných dní odo dňa podpisu tejto Zmluvy obidvomi Stranami.
- (c) Správne poplatky za podanie návrhu na vklad Vecného bremena do príslušného katastra nehnuteľností znáša Oprávnená osoba v plnom rozsahu.

3.3 Vecnoprávne účinky

- (a) Oprávnená osoba nadobudne práva z Vecného bremena vkladom do katastra nehnuteľností.
- (b) Do doby povolenia vkladu Vecného bremena do katastra nehnuteľností príslušnou správou katastra, sú Strany viazané svojimi prejavmi vôle podľa tejto Zmluvy.

3.4 Trvanie Vecného bremena

Strany sa dohodli, že Vecné bremeno sa zriaďuje na dobu neurčitú.

4. DORUČOVANIE A ZACHOVANIE DÔVERNOSTI INFORMÁCIÍ

4.1 Doručovanie

- (a) Všetky oznámenia a žiadosti podľa Zmluvy budú urobené v písomnej forme a budú doručené osobne, kuriérom alebo doporučenou poštou v slovenskom jazyku.
- (b) Takéto oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:

-
- (1) momentom odovzdania na takejto adrese alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom), alebo
 - (2) uplynutím 5. (piateho) kalendárneho dňa od ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou).
- (c) Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručené v daný pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (8:00 až 17:00) budú považované za doručené nasledujúci pracovný deň.
 - (d) Oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť Strane doručené, budú pokiaľ taká Strana neoznámila iné kontaktné údaje písomným oznámením minimálne 30 (tridsať) kalendárnych dní vopred, takej Strane doručované na adresy uvedené vyššie v záhlaví tejto Zmluvy.

4.2 Zachovanie dôvernosti informácií

- (a) Každá zo Strán sa zaväzuje, že kedykoľvek po dni uzatvorenia Zmluvy bez predchádzajúceho súhlasu druhej Strany nevyužije, neposkytne ani neoznámia akejkoľvek tretej osobe, s výnimkou svojich právnych zástupcov, audítorov, ktorí budú overovať účtovnú závierku príslušnej Strany, materskej spoločnosti, dcérskej spoločnosti materskej spoločnosti alebo spoločnosti, ktorá ovláda materskú spoločnosť, alebo v súlade so zákonom alebo požiadavkou správneho alebo regulačného orgánu, alebo iného orgánu, ktorému podlieha v zmysle právnych predpisov alebo zmluvne, akékoľvek informácie o obchodných vzťahoch s druhou Stranou, a že uchová v tajnosti všetky technické, obchodné alebo iné informácie, ktoré prípadne získa, alebo ktoré sa v budúcnosti dozvie od druhej Strany, a to vrátane informácií týkajúcich sa podnikateľskej činnosti alebo iných záležitostí druhej Strany.
- (b) Okrem vyššie uvedeného, ktorákoľvek Strana má právo poskytnúť takéto informácie:
 - (1) na účely súdneho, rozhodcovského, správneho, alebo iného konania, ktorého je účastníkom, a ktoré sa vedie v súvislosti so Zmluvou,
 - (2) osobe, ktorá pre takú Stranu obstaráva archiváciu Zmluvy, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadnu archiváciu Zmluvy, a
 - (3) osobe, ktorá priamo alebo nepriamo ovláda ktorúkoľvek zo Strán.
- (c) Každá zo Strán vynaloží primerané úsilie, aby zabránila zverejneniu alebo vyzradeniu akýchkoľvek dôverných informácií o vyššie uvedených záležitostiach.

5. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

5.1 Jazyk, rovnopisy, dodatky a prílohy

- (a) Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Zmluvy v slovenskom jazyku rozhodujúca.

- (b) Zmluva sa vyhotovuje v 6 (šiestich) rovnopisoch. Každá Strana dostane 2 (dva) rovnopisy a 2 (dva) rovnopisy sa použijú na účely podania návrhu na vklad Vecného bremena do príslušného katastra nehnuteľností.
- (c) Táto Zmluva sa môže v akomkoľvek rozsahu meniť výlučne na základe písomných dodatkov k nej podpísaných oboma Stranami.
- (d) Prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

5.2 Rozhodné právo, oddeliteľnosť a riešenie sporov

- (a) Závazkový vzťah založený Zmluvou sa v súlade s §262 ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení (ďalej len **Obchodný zákonník**), sa bude riadiť Obchodným zákonníkom, pričom na zriadenie práva zodpovedajúcemu Vecnému bremenu sa inak budú vzťahovať príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka. V prípade rozporu medzi ustanoveniami Zmluvy a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov, platia ustanovenia Zmluvy.
- (b) Ak je alebo sa stane niektoré z ustanovení Zmluvy v akomkoľvek ohľade protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť, platnosť či vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Zmluvy, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie Zmluvy v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.
- (c) Akékoľvek Spory bude riešiť príslušný slovenský súd.

5.3 Dodatočné ubezpečenie

Každá Strana potvrdzuje druhej Strane, že:

- (a) konzultovala, alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia Zmluvy, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných, a
- (b) uzatvorila Zmluvu s plným pochopením jej podmienok a že ktorákoľvek Strana v rámci rokovaní o Zmluve ani pri jej uzatvorení neprevzala na seba akýkoľvek fiduciárny ani iný implicitný záväzok navzájom, ani voči tretej osobe.

4 Platnosť a účinnosť, záverečné vyhlásenie

- (a) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť a považuje sa za uzavretú dňom jej podpisu poslednou zo Strán.

- (b) Strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré pripájajú.

FORESPO DUNAJ 1 a.s.

ako Povinná osoba:

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

ako Oprávnená osoba:

Ing. Vladimír Salkovič
predseda predstavenstva

Ing. Radoslav Jakab
predseda predstavenstva

JUDr. Marcela Tancerová
člen predstavenstva

Ing. František Sobota
člen predstavenstva



V Bratislave dňa 24/6/2013

V Bratislave dňa 12.7.2013